

**Thứ Hai, 8-6-2026. Năm A**  
**Tuần 10 Thường Niên**

**Mt 5, 1-12**

**Matthew 5:1-12**

**Phúc thay người có tâm hồn trong sạch, vì họ sẽ được nhìn thấy Thiên Chúa (Mt 5,8)**

When Jesus talks about “the clean of heart” seeing God in today’s Gospel, he’s talking about the beatific vision, that glorious moment when the blessed—everyone whose hearts have been purified—see God face-to-face (Matthew 5:8). What a contrast to our experience in this life! We all know what it’s like to have our vision of Jesus obscured by sin. It’s like wearing glasses that are smudged and filled with dust and dirt.

But the promise of the gospel is that we can turn away from sin. We can be set free from its power over us. And as we repent, we become able to see God a little more clearly. Our hearts become a little more purified. And we find the grace to act differently, to love God and love our neighbor in a way that prepares us for the full beatific vision of heaven.

But it’s not just clearing up our vision that purifies us; it’s also keeping our eyes fixed on the Lord throughout the day. As we hold fast to our vision of Jesus, however cloudy that vision might be, the Holy Spirit takes our efforts and exchanges them with his own divine grace. He helps our intentions line up even better with God’s vision and he makes us even more ready for heaven.

Here’s one small example of how this process of purification might play out in our lives. Let’s say you’ve been getting drawn into neighborhood gossip and have caught yourself

Trong bài Tin mừng hôm nay, khi Chúa Giêsu nói về “những người có lòng trong sạch” được nhìn thấy Thiên Chúa, Ngài đang nói về sự chiêm ngưỡng hạnh phúc, khoảnh khắc vinh quang khi những người được chúc phúc—tất cả những người có tâm lòng được thanh tẩy—được nhìn thấy Thiên Chúa diện đối diện (Mt 5,8). Thật là một sự tương phản với kinh nghiệm của chúng ta trong cuộc sống này! Tất cả chúng ta đều biết cảm giác khi tầm nhìn về Chúa Giêsu bị che khuất bởi tội lỗi. Giống như đeo kính bị mờ và đầy bụi bẩn vậy.

Nhưng lời hứa của Tin mừng là chúng ta có thể từ bỏ tội lỗi. Chúng ta có thể được giải thoát khỏi quyền lực của nó. Và khi chúng ta ăn năn, chúng ta có thể nhìn thấy Thiên Chúa rõ ràng hơn một chút. Tâm hồn chúng ta được thanh tẩy hơn một chút. Và chúng ta tìm thấy ân sủng để hành động khác đi, để yêu mến Thiên Chúa và yêu thương tha nhân theo cách chuẩn bị cho chúng ta được chiêm ngưỡng hạnh phúc trọn vẹn ở thiên đàng.

Nhưng không chỉ việc làm cho tầm nhìn của chúng ta rõ ràng hơn mới thanh tẩy chúng ta; mà còn là việc giữ cho mắt chúng ta luôn hướng về Chúa suốt cả ngày. Tuy tầm nhìn về Chúa Giêsu có thể không rõ ràng, nhưng khi chúng ta giữ vững niềm tin vào Ngài, Chúa Thánh Thần sẽ đón nhận những nỗ lực của chúng ta và trao đổi chúng với ân sủng thiêng liêng của Ngài. Ngài giúp những ý định của chúng ta phù hợp hơn với tầm nhìn của Chúa và khiến chúng ta càng sẵn sàng hơn cho thiên đàng.

Đây là một ví dụ nhỏ về cách quá trình thanh tẩy này có thể diễn ra trong cuộc sống của chúng ta. Giả sử bạn bị cuốn vào những lời bàn

saying unkind things about people behind their backs. You've brought the sin to Confession. The next week, you overhear two neighbors talking about the person down the street. They're criticizing her for not weeding her garden.

This time, instead of getting sucked into saying something negative, you find a way to steer the conversation to a different topic. Maybe you even make a positive comment about the neighbor with the weedy garden. That's God at work! And because you cooperated with him, your vision of him became just a little clearer and your heart just a little more like his.

So keep cleaning your spiritual glasses and asking yourself, "Where will I see God today?"

"Jesus, I long to see you. Help me turn away from sin. Purify my heart as I gaze on you."

tán trong khu phố và tự nhận thấy mình nói những điều không tốt về người khác sau lưng họ. Bạn đã mang tội lỗi đó đến Bí tích Giải tội. Tuần sau, bạn nghe lén hai người hàng xóm nói chuyện về người phụ nữ ở cuối phố. Họ chỉ trích bà ấy vì không nhổ cỏ trong vườn.

Lần này, thay vì bị cuốn vào việc nói điều gì đó tiêu cực, bạn tìm cách lái cuộc trò chuyện sang một chủ đề khác. Có thể bạn thậm chí còn đưa ra một nhận xét tích cực về người hàng xóm có khu vườn đầy cỏ dại. Đó là công việc của Chúa! Và bởi vì bạn đã hợp tác với Ngài, tầm nhìn của bạn về Ngài trở nên rõ ràng hơn một chút và tấm lòng của bạn trở nên giống Ngài hơn một chút.

Vậy nên hãy tiếp tục lau chùi tấm kính tâm linh của bạn và tự hỏi: "Hôm nay mình sẽ thấy Chúa ở đâu?"

Lạy Chúa Giêsu, con khao khát được thấy Chúa. Xin giúp con từ bỏ tội lỗi. Xin thanh tẩy tâm hồn con khi con chiêm ngưỡng Chúa.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.